



INSTITUT FÜR
ÜBERSETZEN
UND
DOLMETSCHEN



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

RINGVORLESUNG · SOMMERSEMESTER 2024

AKTUELLE FRAGEN DER SPRACH- UND TRANSLATIONSWISSENSCHAFT



25. April 2024

**Drei Zugänge zur Übersetzungsforschung:
Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft,
Kulturwissenschaft**

Prof. Dr. Jörn Albrecht
IÜD, Heidelberg

02. Mai 2024

**„Kultur“ und „Kulturwissenschaft“: Versuch einer
Begriffsbestimmung im Hinblick auf das Problem
der Übersetzung**

Prof. Dr. Jörn Albrecht
IÜD, Heidelberg

16. Mai 2024

**Können Wörter lügen? Das Verhältnis von
Sprachkritik und Sprachwissenschaft**

Prof. Dr. Ekkehard Felder
Germanistisches Seminar, Heidelberg

23. Mai 2024

**Kognitive Belastung beim Dolmetschen –
empirische Methoden in der Prozess- und
Produktforschung**

Hannah Kehl, Eva Klüber
IÜD, Heidelberg

06. Juni 2024

**KI-Ressourcen in der Terminologiearbeit:
Einsatzszenarien**

Prof. Dr. Laura Giacomini
Institut für Translationswissenschaft, Innsbruck

13. Juni 2024

**Aufmerksamkeit beim Simultandolmetschen:
Mit welchen Methoden kann sie ermittelt und
gemessen werden?**

Dr. Stefania D'Amico
IÜD, Heidelberg

20. Juni 2024

**Two languages, one goal: Doctor-patient commu-
nication in the Galician healthcare system**

Dr. Vanesa Rodríguez Tembrás
IÜD, Heidelberg

27. Juni 2024

**Zwischen Maschine und Metapher:
Literaturübersetzung im digitalen Zeitalter**

Dr. Nicole Keller
IÜD, Heidelberg

04. Juli 2024

**Die Lexik des Leidens im Französischen,
Italienischen und Deutschen**

Dr. Annika Straube
IÜD, Heidelberg

11. Juli 2024

Gebärdensprachdolmetschen

Prof. Dr. Uta Benner
PH, Heidelberg

18. Juli 2024

**Publishing Children's Literature in Translation: An
Inquiry into the Cultural Visibility of the Ukrainian
Book Market**

Prof. Dr. Maryna Vardanian
Staatliche Pädagogische Universität Kryvyi Rih,
Ukraine

Donnerstags, 14:15–15:45 Uhr

Institut für Übersetzen und Dolmetschen · Plöck 57a, Hörsaal 211 und im Livestream

Den Link zum Livestream und weitere Informationen erhalten Sie unter www.iued.uni-heidelberg.de